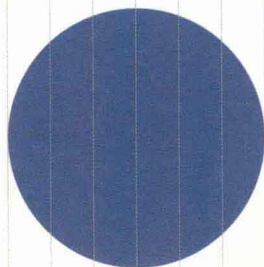


同济人文社科丛书（第二辑）
丛书主编 伍江



语用视角下的 篇章类型研究

—— 中德招聘广告
实证对比分析

汤春艳 著

出版社

语用视角下的 篇章类型研究

——中德招聘广告 实证对比分析

汤春艳 著



内 容 提 要

篇章类型研究历来是篇章语言学领域的重要课题,尤其是近几十年来,选取特定篇章类型进行不同角度的描写和分析已经成为该领域的研究重点。本书是在篇章语用观的理论基础和背景下尝试对特定篇章类型进行描写。笔者从篇章语用学理论的学术视角出发,在前人原有理论成果的基础上,设计出适切于篇章类型分析的理论模式,并以招聘广告这一特定篇章类型为例展开实证调查。笔者立足于“篇章功能”这一主体定位,运用语言学历时和共时研究相交叉的方法,对“篇章功能的历时性”等问题进行讨论和分析。本书对篇章语言学、篇章类型语言学及对比语言学等学科有重要参考价值。

图书在版编目(CIP)数据

语用视角下的篇章类型研究——中德招聘广告实证对比分析/汤春艳著.——上海:同济大学出版社,2012.12
(同济人文社科丛书/伍江主编.第2辑)
ISBN 978-7-5608-5003-0

I. ①语… II. ①汤… III. ①语用学—研究 IV. ①H030

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 246290 号

语用视角下的篇章类型研究

——中德招聘广告实证对比分析

汤春艳 著

责任编辑 徐国强

责任校对 徐春莲

装帧设计 孙晓悦

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn
(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 同济大学印刷厂

开 本 850 mm×1168 mm 1/32

印 张 8.25

印 数 1—1100

字 数 221 000

版 次 2012 年 12 月第 1 版 2012 年 12 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-5003-0

定 价 30.00 元

总 序

同济人文社科丛书的第二辑和读者见面了。

和第一辑的七本书一样,这一辑也是选题广泛而无专题。作者均来自同济各人文社科院系的教师,显示了近年同济人文社科各领域的最新研究成果。我们希望通过丛书这一形式,向读者展示一个近年同济大学人文社会科学领域的整体状况和总体水平。当然,和国内各人文社科强校相比,同济的总体差距是明显的,但进步也是显而易见的。

近年来,同济大学对于人文社科领域的学科发展给予了前所未有的重视。因为我们相信,人文社科的发展对于同济有着非常重要而特殊的意义。

作为一个真正的综合性大学,人文社会科学是不可或缺的领域。在当今世界知名一流大学里,即便是传统的以工科见长的大学,加重人文社科领域的发展也都成为一种普遍现象。当今人类新知识的产生越来越多地建立在学科交叉的基础之上,而文理交融又是学科交叉和知识融合中最重要的方面。当代科学技术的飞速发展在为人类带来越来越多福祉的同时也越来越多地面临着道德的挑战,工具理性也越来越多地受到环境理性的质疑。人文精神的更多介入,正是科学技术跨越道德门槛的一把钥匙。自 20 世纪 50 年代以来,同济大学在中国一流大学的队伍中一直以工科见长,为国家培养了数以万计的卓越工程师,为祖国的建设和富强做出了应有的贡献。但苏式的单科式学科布局也为同济大学向着真正世界一流大学的发展带来了极大的局限。为此,同济大学近 30 年以来,始终不渝地坚持多学科办学,特别是人文、社科领域和医学、生命科学领域的学科发展,并将此看作同济大学向着世界一流大学迈进的必由之路。同济历史上曾经是一所理、工、文、法、医都名列国内前茅的大学,各学科相互支撑、相互交融使这所中国最早之一的大学在中国近代大学史上占据着难以撼动的地位。同济人始终没有放弃对于综合性、研究型大学的自我定位。经过近 30 年的不懈努力,同济大学的学科已经覆盖工学、理学、管理学、医学、经济学、文学、法学、哲学、艺术、教育学等 10 大门类,真

正重新成为一所综合性、研究型大学。我们坚信,当今人文社会学科的知识扩充与突破更需要当代科学技术最新知识与最新成果的直接滋润,而当今科学技术的健康发展也更需要人文社会科学的直接介入。同济大学在这方面得天独厚,同济大学在这方面责无旁贷。

然而,历史创伤的愈合需要时间。与超过百年连续办学历史的工科学科相比,同济的人文社科却命运多舛。在经过近半个世纪断裂后的学科接续与重振,即需要勇气(这一点我们已经具备),更需要长期积累与沉淀。厚积才能薄发。同济在这方面已做好准备,但需要时间。同时,同济也需要聚焦。人文社科领域浩瀚无边,后起者更需要选择突破口。作为人类价值观的主要学术载体,今天的人文社科也面临着新的价值观的考验。人类道德已从传统的人际层面、族际层面和国际层面向代际层面延伸。我们的人文社科学科能否担负起人类可持续发展的思考责任?同济准备以此为契机,将之作为同济人文社科学科的突破口。

同济具备很多传统优势,也具备很多新的优势。同济有长期的对德合作和欧洲研究传统,我们在欧洲哲学与欧洲文化研究领域,在城市可持续发展领域,在知识产权领域,在艺术设计领域,都已形成国内领先的学术力量,在当代马克思主义研究领域和政治与国际关系研究领域,在管理学、经济学、语言学、文学、艺术和职业教育学等学科领域也以集聚了相当的学术队伍。厚积仍在继续,薄发指日可待。我们希望通过丛书的出版能够向读者打开一个关于同济人文社科领域的门缝。丛书中各位作者的学术深度必有参差,其中青年学者的作品也难免青涩。但我们希望它能成为一个很好的开端,起点不高却可长久持续。我们更希望通过丛书的出版能够激励起同济人文社科领域的同仁们更高的学术热情,从而付出更多的学术投入,获取更丰富的学术成果。

我们期待同济人文社科丛书越出越多,越出越好。



2012年10月30日于同济绿园

序

在语言学研究中,对比是一种重要的科学工作方法。通过对比,一方面能分析与研究一个民族的语言和特点、发现并理解一个民族的文化和思维方式,另一方面能更有效地开展外语教学和翻译工作。因而,对同一语篇类型在不同语言中的语篇进行结构、功能和语言风格等诸方面的对比研究,是对比语言学、篇章语言学、翻译学和跨文化交际学领域的重要课题。汤春艳的这本书稿,不仅仅对同类异质篇章进了共时的语际对比,而且对相距百年的语篇进行了历时的对比分析,揭示了语篇的历史变迁,对我们探究一种语言文化的发展变化有着重要的启示作用。

纵观篇章语言学的发展历程,因选取不同分析理论和方法而使得该领域百家争鸣,这虽然为研究和探索奠定了良好的基础,但也容易使人迷失方向。本书却是独秀一支,自始至终坚持语用观点,对一些概念和争论进行了细致的条分缕析,提出了独到的见解,为后续的研究奠定了夯实理论基调。

语言学中的方法论问题至关重要。此书开展了实证性调查,用科学的方法收集足够的数据,然后进行统计分析,在语言素材中寻找出规律性的东西,用大量系统的事实说话,最终得出较为精确、有理据的结论。无论对作者,还是对读者而言,学会这样的研究方法能使人终生受益。实证部分作者将质化与量化、历时与共时、宏观与微观的分析方法有机地结合、衔接,从而使对比研究在各个具体的分析层面上一目了然。尤其是作者搜集到了大量的百年前的珍贵语料(1900年中、德语料),此项工作的难度不难想象。此外,作者还适量地运用了其他的一些研究方法,包括例证法、图示法、表格法等,如在分析中、德招聘广告时辅以具体的实例,所引实例超过150多个;在分析招聘广告中的行为结构时,则使用了图示法;分析行为类型的数量和比率关系时则采用了表格法,以使所阐述的内容更易理解。

爱因斯坦曾言:“提出一个问题往往比解决一个问题更重要。”本书无论对理论的阐释还是在研究方法的选取上都充满了批判的精神,做了很

多有益的尝试,得出的结论更是通过对前人研究进行批判和继承的创新结果,如以下问题就是其中突出的代表:篇章类型的语用描写模式应该包含几个分析层面?不同时期、不同文化语境(中、德)中的同类篇章——招聘广告会有哪些异同之处?“篇章功能”是否也会经历发展和变迁?如何解释篇章类型的诸多特征演变?我相信,这些问题的探讨一定会给篇章语言学领域的研究带来有力的推动和许多启迪。

本书作者汤春艳是个有着崇高学术追求和恪守严谨学术精神的年轻学者。她从大学时代开始一直努力投身于较为枯燥的语言学研究,本书的面世也是她多年来孜孜以求的收获。

赵劲

2012年9月20日

目 录

总序

序

第一章 绪 论	(1)
第一节 篇章语言学研究综述	(1)
第二节 篇章类型研究概述	(8)
第三节 什么是“篇章”?	(9)
第四节 什么是“篇章类型”?	(15)
第五节 选题的缘起与研究对象	(19)
本章小结	(21)
第二章 理论基础	(22)
第一节 行为理论	(23)
一、言语行为——人类社交行为的一部分	(23)
二、言语行为理论	(25)
三、篇章——复合言语行为	(34)
第二节 篇章类型的修辞风格	(49)
第三节 行为和功能取向的篇章类型语用描写模式	(53)
第四节 篇章类型描写与语言史研究	(57)
本章小结	(59)
第三章 实证分析	(61)
第一节 关于实证及其分析步骤	(61)
一、语料选取	(61)
二、篇章类型——招聘广告	(63)
三、分析方法和步骤	(67)
第二节 1900 年中文招聘广告实证分析	(68)

一、语用层面分析	(69)
二、语言层面分析	(85)
三、语境层面分析	(88)
四、小结	(90)
第三节 2000 年中文招聘广告实证分析	(92)
一、语用层面分析	(92)
二、语言层面分析	(107)
三、语境层面分析	(134)
四、小结	(144)
第四节 1900 年德文招聘广告实证分析	(146)
一、语用层面分析	(146)
二、语言层面分析	(155)
三、语境层面分析	(160)
四、小结	(161)
第五节 2000 年德文招聘广告实证分析	(163)
一、语用层面分析	(163)
二、语言层面分析	(174)
三、语境层面分析	(185)
四、小结	(189)
第六节 中、德文招聘广告历时对比研究	(191)
一、1900 年与 2000 年中文招聘广告分析结果的 比较	(191)
二、1900 年与 2000 年德文招聘广告分析结果的 比较	(195)
第七节 中、德文招聘广告共时对比分析	(198)
一、宏观动态比较	(199)
二、微观静态比较	(201)
第八节 实证调查结论	(205)
一、对招聘广告分析得出的结论	(205)

二、对篇章类型研究得到的启示	(207)
本章小结	(210)
第四章 中、德文招聘广告历时和共时研究结果的原因	
解析	(211)
第一节 招聘广告内部因素	(212)
一、招聘广告自身特性	(212)
二、互文性	(213)
第二节 招聘广告外部因素	(214)
一、经济发展水平	(215)
二、劳动力市场需求变化	(216)
三、社会观念变迁	(220)
四、广告传媒技术发展	(224)
本章小结	(226)
第五章 结 语	(227)
附录一 表格一览表	(230)
附录二 图片一览表	(232)
附录三 中文 2000 年招聘广告标语一览表	(234)
附录四 德文 2000 年招聘广告标语一览表	(237)
参考文献	(240)
后 记	(251)

第一章 绪 论

第一节 篇章语言学研究综述

虽然以“篇章”([德]Text)作为对象进行分析的源头可以追溯到柏拉图和亚里士多德时代的古典修辞学和 19 世纪以后的文体学,^[1]但将分析篇章作为使命的篇章语言学存在的时间并不是很长,在语言学的学科体系中还应该算是一门比较年轻的分支。1952 年美国语言学家 Harris 在其发表的《话语分析》([英]Discourse Analysis)一文中首次提出了“话语”([英]Discourse)这一概念。虽然 Harris 是“话语”这一术语的缔造者,是他将篇章确定为语言学研究领域的主要对象并将结构主义用于描写句子的分析方法用来描写篇章,但他的这篇文章在当前的篇章分析领域并没有产生多大的影响,因而他所提出的分析方法也未得到过广泛的采用。^[2]

目前学界比较公认的看法是篇章语言学发轫于 20 世纪 60 年代中期。^[3]在这一学科创建之初,其研究方向主要是受结构主义学派的影响,例如在法国,一些研究者撰写的有关篇章结构分析的文章发表在《交际》(Communication)杂志上,其中有代表性的如法国语义学家 Todorov 将语言学的研究方法运用到文学作品的分析当中;但与此同时也出现了与结构主义有着明显不同的篇章分析理论,即社会学家 Hymes 的人类学研究方法。在他主编的论文集《文化与社会中的语言》(Language in Culture and Society)中,语言被放置在社会文化背景当中,其目的是分析并揭示语言的功能问题。另外值得一提的是由 Halliday 创立并发展起来的“系统功能语法”,该学派强调语言的社会功能和纯理功能,即概念的、人际的

[1] Kalverkämper 2000; Sanders 2000; 钱敏汝 2005, 第 5 页。

[2] 相关论点参见黄国文 1997, 第 6 页/2002, 第 2 页; 钱敏汝 2005, 第 12 页。

[3] 参阅 Gansel/Jürgens 2002, 第 33 页; Adamzik 2004, 第 1 页。

和语篇的功能。

到了 70 年代,篇章语言学开始进入全面和快速的蓬勃发展阶段。这一时期,篇章语言学作为一门新的学科面貌出现并呈现出独立的研究方向,^[1]出现了专门讨论篇章分析的专著和论文集,对篇章分析进行了深入的、系统的探讨。例如 Halliday 和 Hasan 于 1976 出版了专著《英语的衔接》(*Cohesion in English*),此书详细分析并阐述了英语篇章中各种衔接和连贯的形式,如所指、替代、省略等,以及 van Dijk 的《篇章科学》(*Textwissenschaft*)。在理论和研究方法上,篇章分析并不是孤立和凭空想象出来的,而是借鉴了语言学研究及其他学科的概念和方法。这一时期产生了对后续研究有着深刻影响的语言哲学观点,即由 Austin 和 Searle 创立的言语行为理论。该理论将“说话”即“言语”视为人类的行为和活动,将研究的目光更多地投向话语([英]utterances)在具体的交际场景中所承担的交际功能和意义。由此,篇章分析领域出现了“交际—语用转向”,语言的具体应用被列入研究范围,篇章研究也扩展到了语用层面。

到了 20 世纪 80 年代,认知科学与语言学相融合产生了认知语言学。新兴的认知语言学对传统的语言学理论提出了一系列不同的见解,对语言的研究产生了深刻的影响。人们开始从认知的角度去研究词汇、语法,重新认识以往仅被看作是修辞方式的隐喻、转喻等语言现象。随着研究领域的逐渐扩大,认知语言学的研究扩展到了篇章的范围,有些学者将这一转向称为“认知转向”^[2],即从认知心理的角度揭示篇章生产和接受的心理过程。de Beaugrande 和 Dressler 在篇章语言学“认知转向”方面迈出了具有里程碑意义的一步,^[3]因为在他们所提到的语义连贯([德]Kohärenz)这个篇章性([德]Textualität)标准中,已经包含了篇章使用者的认知过程。篇章语义连贯的前提是,篇章中出现的世界知识([德]Weltwissen)与交际者头脑中已有的文化知识之间存在着一定的联系。

[1] van Dijk 1985,徐赳赳译,第 3 页。

[2] 参见 Figge 2000,第 96—104 页。

[3] Scherner 2000,第 186—195 页。

纵观篇章语言学的发展历程可以概括如下:随着人们对语言认识的不断深化,篇章分析所涉足的研究领域也相应地得到了不断的拓展,先后经历了三个不同的研究阶段:

(1)“超句法”阶段,该时期研究的重点是哪些语言手段可用以确保篇章的连贯和衔接。

(2)交际-语用阶段,在此阶段人们不再单纯地将篇章视为句子序列,而是将它视为具有一定交际功能的整体性的交际单位。

(3)认知阶段,这一阶段篇章生产和接受所涉及的认知处理过程被提到中心位置。

可见,篇章分析的发展历史是人们视野不断开阔、研究范围不断扩大的历史见证。此处需要说明的一点是:这种划分只不过是更有利于我们看清篇章分析的大致发展脉络,并不意味着三个阶段相互之间泾渭分明、毫不相干,事实上各个阶段之间还有着内在的联系。

随着人们认识的不断提升和研究对象的不断扩展,篇章分析领域中也出现了不同的研究方向。总体来说,美国学者和欧洲学者在篇章分析的研究方法和研究方向上存在着差异。篇章语言学主要在欧洲特别是在德国盛行。因德国在篇章研究方面起步较早,德国学者在该领域的研究有着前后继承性和延续性,且研究成果斐然,在理论上已经形成了一定的规模,始终引领着研究发展的趋向,所以笔者在撰写本书的过程中参考了大量的德语文献。可以说,介绍和归纳德语国家在篇章分析方面的发展从某种意义上来说就是篇章语言学发展的一个缩影。

德国语言学家在篇章分析领域作出了引人瞩目的贡献,¹篇章语言学在德国的开端也是始于20世纪60年代中叶,其标志是分别由Harald Weinrich和Peter Hartmann于1964年发表的文章《篇章、篇章集合、篇章类别》(*Text, Texte, Klassen von Texten*)和专著《时态——被谈论和叙述的世界》(*Tempus. Gesprochene und erzählte Welt*)。“篇章语言学”([德]Textlinguistik)这一术语就是德国语言学家Harald Weinrich于1967年在《作为辩证法的句法》(*Syntax als Dialektik*)一文中最先提出来的。他认

[1] 黄国文2002,第6页。

为,语言学就是篇章语言学,篇章应该构成语言学研究的基本框架。^[1]语言学家 Peter Hartmann 对篇章语言学的确立及发展也作出了不可磨灭的贡献,他被视为篇章语言学真正的缔造者。继《篇章、篇章集合、篇章类别》一文之后,他又相继于 1968 年和 1971 年发表了《作为语言学分支的篇章语言学》(*Textlinguistik als neue linguistische Teildisziplin*)和《作为语言学对象的篇章》(*Texte als linguistisches Objekt*),并且提出了“篇章——语言的表现形式,它构成基本的语言符号”^[2]的观点,将篇章视为语言交际的真正手段,因为语言总是只能通过篇章才能展现出来,只有能成为篇章的语言才是人与人之间交流的手段。^[3]Hartmann 的伟大功绩在于“将语言系统的想法与篇章中的具体语言表现相结合,并且将其付诸于语言学研究”。^[4]总的来说,篇章语言学在德语国家的发展进程主要受到布拉格学派(例如 Danes)、法国语义学(例如 Greimas)以及由 Halliday 和 Hasan 发展起来的“系统功能语法”和 van Dijk 理论的影响。^[5]

进入 20 世纪 60 年代,句子作为基本语言描写单位的地位受到越来越多研究者的质疑,句子不再被看作是独立的、最高的语言单位,取而代之的是篇章。这一时期,人们对于“语言研究的对象不再是句子而是篇章”这个问题已经达成共识,将篇章与句子在性质和特点上等同视之,将描写和研究句子的方法移植到了对篇章的分析,所以这一阶段的研究被称之为“跨/超句语法”([德]transphrastische Grammatik)^[6]。Harweg 于 1968 年提出的替代链理论将篇章定义为“一个通过持续的替代方式而连为一体的语言单位的序列”^[7],并且将“横向语段替代”([德]syntagmatische Substitution)关系视为篇章语法的基本原则,它保证了句子之间的连接,是构成篇章的重要手段。而 Weinrich 不仅将篇章本身作为研究的对象,更是把研究的重点放在了诸多语言现象对篇章所起的决定性作用上,例

[1] Schoenke 2000,第 123 页。

[2] Hartmann 1971,第 10 页。

[3] 同上,第 10—29 页;钱敏汝 2005,第 45 页。

[4] de Beaugrande 1990,第 175 页。

[5] Schoenke 2000,第 123 页。

[6] Heinemann/Viehweiger 1991,第 26 页;Schoenke 2000,第 123 页;钱敏汝 2005,10 页。

[7] Harweg 1968,第 148 页。

如他探讨了冠词和时态的不同选择是如何影响篇章的。^[1]另外, Janos S. Petöfi 于 1971 年提出了“篇章结构—世界结构”的篇章理论, 认为篇章结构应与世界结构相互连接起来, 可以将用来描写和解释句子的理论模式扩展到句子序列——篇章上。

在语言哲学家 Austin 和 Searle 创建了言语行为理论之后, 德国语言学家对该理论进行了更为深入的探讨, 并且把言语行为理论的基本方法和观点运用到了对篇章的分析上。早在 1968 年, Siegfried J. Schmidt 就指出了将篇章语言学的研究建立在社会交际行为理论基础上的必要性。人们开始意识到, 仅凭相邻句子之间的语义—句法衔接并不能保证篇章实现其“篇章性”。Schmidt 将篇章定义为“功能中的篇章”^[2]。随着篇章功能观的引入, 篇章分析的研究范围被大大地拓展了, 这为从篇章的语义角度来研究篇章的整体结构创造了可能性。1973 年, 在东柏林召开的第一届“篇章语法问题”讨论会上, Erhard Agricola 发表了题为《从篇章到主题》(*Vom Text zum Thema*) 的论文, 讨论了从篇章的形式推断出篇章主题的可能性问题, 揭示了篇章主题和篇章结构之间的关系。1975 年, 同样在东柏林召开的第二届“篇章语法问题”讨论会上, Erhard Agricola 又再次发表了《篇章—篇章补足语—信息核心》(*Text-Textaktanten-Informationskern*) 的文章, 对具体的篇章类型及其可能的篇章变体之间的关系进行了深入的研究, 提出了“若是不同的篇章有相同的主题核心的话, 那么它们应该是同一类篇章的不同变体”^[3]的观点。Klaus Brinker 也试图通过篇章的主题描写而从语义角度提取出篇章的基本信息。早在 1973 年, Brinker 就将篇章定义为由命题组成的集合, 这个命题集合是在主题构成的篇章基础上通过各种逻辑语义关系构筑而成的。^[4]1979 年, Brinker 分别从语法、篇章主题和语用角度对“连贯”这一概念进行了阐释, 将篇章的主题理解为“篇章内容的核心”, 并且强调指出篇章主题与篇

[1] Schoenke 2000, 第 123 页。

[2] Schmidt 1976, 第 145 页。

[3] Schoenke 2000, 第 124 页。

[4] Brinker 1973, 第 21 页; 钱敏汝 2005, 31 页。

章意图有着紧密的关系。¹关于 Brinker 的篇章功能分析理论,笔者将会在本书第二章第一节中进行详细的探讨,这里暂不展开。

随着语言学界“认知转向”的出现,篇章生产者 and 接受者的知识系统被纳入到篇章语言学的描写范围之内,认知心理因素被考虑到篇章语言学的研究工作当中。²例如 Gert Rickheit 和 Hans Strohnner 于 1985 年合著的《篇章处理的心理语言学》(*Psycholinguistik der Textverarbeitung*)等著作,从心理语言学视角观察篇章理解的过程,强调了推理在篇章理解中的作用。五年之后,Strohnner 又出版了《篇章理解:语言处理的认知和交际基础》(*Textverstehen: Kognitive und Kommunikative Grundlagen der Sprachverarbeitung*)一书,从认知心理学和交际学两个角度讨论了篇章理解的基础。

综上所述,德国篇章语言学的发展脉络大体可以概括为:从句子相关性研究到篇章整体结构研究、从篇章语法到篇章语用再到篇章生产和接受的认知研究历程。

让我们再把目光转移到中国,看看篇章分析在我国的进展情况。篇章分析在我国起步于上个世纪 80 年代。中国的研究学者们主要是受韩礼德为代表的系统功能语法和英美话语分析的影响,其中有些学者致力于理论探讨,另有些学者则着重探讨理论在具体篇章分析中的应用。例如黄国文于 1988 年出版了《语篇分析概要》,该书主要借助于系统功能语法理论,对英语的篇章结构作了分析;2001 年他又出版了《语篇分析的理论与实践——广告语篇研究》,将系统功能语法理论运用到具体的篇章类型——商品广告的分析当中。1994 年胡壮麟撰写了《语篇的衔接与连贯》一书,从篇章的表层结构探讨了英语书面语中的各种衔接与连贯形式。1999 年刘辰诞出版的《教学篇章语言学》旨在将篇章语言学的理论成果运用到外语教学中去。在对德语的篇章研究方面,中国的日耳曼学者们孜孜以求,并取得了一定的研究硕果。孔德明于 1993 年出版了《篇章句法学》(*Textsyntax*),主要从句子和主题层面对德语篇章的衔接关系进行了

[1] Schoenke 2000,第 125 页。

[2] 关于篇章分析认知方法的详细讨论参见汤春艳 2009(a)。

实证分析;2001年钱敏汝出版了《篇章语用学概论》,该书从交际-语用功能角度对篇章分析进行了理论上的探讨。她认为,语用学应当将超越句子层面的篇章作为主要研究对象,篇章语言学倾向于探讨篇章以外的人和篇章使用者所处的语境条件,这样就从整体上确定了语用学和篇章语言学这两门学科相互融合的趋势;朱小安则以德国学者 Weinrich 的语境理论为基础,以篇章中的隐喻为研究对象,将篇章语言学与隐喻研究结合在一起;冯晓虎在《隐喻——思维的基础篇章的框架》一书中对篇章生产和理解过程中的认知问题进行了探索,认为概念隐喻是实现篇章连贯的方式之一;刘齐生运用认知理论对中德日常叙述进行了文化对比研究。通过对中、德篇章的叙述结构及篇章手段的对比分析,他得出的结论是:不同文化背景下的思维模式可导致叙述语篇诸多要素方面的差异;温仁百在他的博士论文中从实证角度比较了中、德新闻评论这一篇章类型的命题结构和行为意图结构。赵劲则以经济交流领域中的中、德企业宣传小册子([德]Imagebroschüre)作为具体研究对象,在《篇章类型的跨文化性》(*Interkulturalität von Textsortenkonventionen*)一书中对比分析了中、德文化传统、经济发展、人们观念等方面的不同。

如果对篇章语言学的发展作一总结,我们可以看到篇章语言学从诞生到现在不到 60 年的时间里蓬勃发展,已经成为一门独立的语言学分支,吸收并借鉴了语言学、符号学、人类学、社会学、交际学和心理学等学科的研究方法和成果,从一开始就呈现出跨学科的发展趋势。由于篇章分析所涉及的范围非常广,且研究者们根据各自的研究目的和兴趣分别从不同的指导理论出发,采用不同的研究方法,因此篇章分析无论在理论还是在实践上都呈现出百家争鸣的态势,到目前为止仍是一门还没有定性的学科。^[1]不同时期的篇章分析受到不同理论的影响,篇章分析的切入点也由传统的语法、语义领域扩展到了语用、认知领域。西方的篇章分析理论自诞生以来就对中国学者的研究产生了深刻影响。在理论和实践的紧密结合过程中,中国的研究学者们并没有生硬地照搬西方的理论,而是从这些理论出发,在各自的研究中检验、深化、评析甚至批判西方的理论,

[1] 参见黄国文 2002,第 5 页。